

Our Lady of Mercy Catholic Parish



Solemnity of Our Lord Jesus Christ, King of the Universe

Solemnidad de Nuestro Señor Jesucristo, Rey del Universo

NOVEMBER 20 DE NOVIEMBRE, 2022

4432 NORTH TROY STREET, CHICAGO, IL 60625 | 773-588-2620 | WWW.OLM.CHURCH

MASS INTENTIONS {INTENCIONES DE LA MISA}

SOLEMNITY OF CHRIST THE KING SOLEMNIDAD DE CRISTO REY

5:30pm. (OLM, español): † Carmen & Matilde Ortiz,
†Manuel & Luis Arias, †Florentin Arias,
†Ciro Factor Gallo, † Catalina Rodriguez,
†Flaviano Lorenzo, †Mario Ernesto Araujo,
† Marcela Maldonado Castrejon, †Jason Sibri,
†Noe Espinoza Valencia

Sunday, November 20; domingo, 20 de noviembre

7:45a.m. (OLM, English): †Patricia Silva

9:15a.m. (OLM, español): †Javier Reyes, †Olivero Jose Malave
†Humberto Navarrete, †Jose Natividad Rodriguez
†Felipa Rodriguez, †Jose Hermenegildo Cordero
†Jaime & Cielo Rodriguez, †Ester Hurtado
†Rafael & Rosalba Diaz, †Mateo Garcia

9:30a.m. (SFX, English): Mass of the People

11:15a.m. (OLM, English): Triet Nguyen (health),
Ronald C. Camacho (health), †Peter Triet Nguyen
†Reynaldo Cardeño, †Steven Kavanagh
†Dorotea & Napoleon Gagan, †Luz Aranilla
†Miguel Angel Reyes Morales

11:30a.m. (SFX, español): †Julian Sanchez

1:00p.m. (OLM, español): Maria Nunez Carreno (Cumpleaños)
†Jesus Mojica Serafin, †Petra Serafin
†Jose Emiliano Cardenas, †Antonio Ibarra
†Jose Vilchez, Esposa e Hijos, †Andra Reynoso
†Aurora Vilchez, †Clementina & Alfredo Garcia
†Elvira Cardenas (2 Aniversario)

6:00p.m. (OLM, bi-lingual/ bilingüe): †Gustavo Marchan Moreno

Monday, November 21; lunes, 21 de noviembre

7:30a.m. (SFX) All Faithful Departed/ Los Fieles Difuntos

8:15a.m. (OLM) †Miguel Angel Reyes Morales

Tuesday, November 22; martes, 22 de noviembre

7:30a.m. (SFX) Parish Intentions / Intenciones Parroquiales

8:15a.m. (OLM) †Miguel Angel Reyes Morales
†Maria Auxilio Caña, †Eularia Perez

Wednesday, Nov. 23; miércoles, 23 de noviembre

7:30a.m. (SFX) Priestly Vocations/ Vocaciones al Sacerdocio

8:15a.m. (OLM) †Doctor Guillermo Fernando Mora Idrovo
†Miguel Angel Reyes Morales
Los Fieles Difuntos

Thursday, November 24; jueves, 24 de noviembre Thanksgiving Day / Dia de Acción de Gracias

8:30a.m. (SFX) Rev. Bolivar Molina (Birthday)

9:30a.m. (OLM) Natalie Whalen
Rev. Bolivar Molina (Birthday)
†Miguel Angel Reyes Morales

Friday, November 25; viernes, 25 de noviembre

7:30a.m. (SFX) Maria de Jesus Guerrero de Calzada

8:15a.m. (OLM) †Miguel Angel Reyes Morales

Saturday, November 26; sábado, 26 de noviembre

8:15a.m. (OLM) †Miguel Angel Reyes Morales

Rev. Joseph Tito, Administrator
Rev. Pedro Campos, Associate
Rev. Lorenzo Gamboa, Associate

DEACON COUPLES (PAREJAS DIACONALES)

Uriol & Leocadia Rodriguez

Robert & Pamela Janega

Francisco & Hermelinda Rivera

Aurelio & Mercedes Garcia

Efrain & Mercedes Lopez

Ramiro & Hilda Carrion

Allan & Avelina Origenes

Juan Carlos Diaz Maravilla

If you would like to have a Mass offered for a loved one,
please contact the Rectory 2 weeks in advance.

Si desea ofrecer una intensión en la Misa por un ser querido,
por favor pase por la Rectoría 2 semanas antes de la fecha deseada.

PLEASE PRAY FOR THE SICK {ORE POR LOS ENFERMOS}

Carlota Garcia, John Markwica, Francisco Z. Velasco,
Lucille Maldonado, Soledad Hernandez, Luis Mendieta,
Jr. Tovar, Alejandro Bucio, Graciela Correa, Marcos Alvarez,
Guadalupe Salgado, Guadalupe & Ascencion Enriquez,
Rosalina Monje, Estuardo Ruiz, Elsa Veronica Prieto,
Ronald C. Camacho, Janelly Arroyo, Maria Luisa Gutierrez,
Dora & Noe Torres

PRAY FOR THE DECEASED {ORE POR LOS FALLECIDOS}

Rev. Donald Senior, C.P., Rosa Elena Chico, Carmen Tiruel,
Hector Ivan Sanchez, Estela Magos Simos, Joshua Romero



CORO VIRGEN DE LA NUBE EN LA MERCED



Tiene el honor de invitar a la comunidad ecuatoriana y a la comunidad parroquial a participar en nuestra reunión de planificación de la Celebración en honor de nuestra Madre Santísima, la Virgen de la Nube:

Domingo, 20 de noviembre
9am-12pm
Salón San Clemente

Por favor, acompáñenos para planificar la celebración de Nuestra Señora de la Nube, la cual se celebra el 1° de enero. Para mayor información, favor de llamar Noé Torres al 773-267-4753.

Reunión de Lectores

Meeting for Lectors



21 DE NOVIEMBRE, 2022
7:00 PM
EN LA IGLESIA
LECTORES EN ESPAÑOL



NOVEMBER 22, 2022
7:00 PM
IN THE CHURCH
ENGLISH LECTORS

NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED
OUR LADY OF MERCY

Sé parte de algo más grande que tú mismo

CAMPAÑA DE DONACIÓN DE SANGRE

Iglesia San Francis Xavier
Donación de Sangre

Domingo, 20 de Nov.
9:00 AM - 3:00 PM
SALÓN DE LA ESCUELA

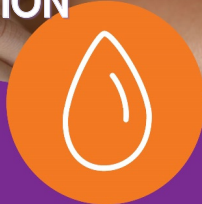
Para hacer una cita y donar sangre, por favor contacte a Joe Lomanto joe@lakeviewace.com o visite Vitalant.org. Haga click en Donate Now y use el código de grupo: ORDOC347 en la parte baja de la página para hacer una cita.

Cada donación de sangre ayuda a salvar la vida de 3 pacientes en nuestra comunidad!

Existe una necesidad urgente de donaciones de sangre en nuestra área.

Con su donación de sangre usted podrá ayudar a pacientes en hospitales locales y salvar vidas!

No olvide invitar a familiares y amigos para donar el día de la campaña de donación.



Be a part of something bigger than yourself

BLOOD DRIVE

St. Francis Xavier Church
Blood Drive

SUNDAY, NOV. 20
9:00 AM - 3:00 PM
SCHOOL HALL

To sign up, please contact Joe Lomanto at joe@lakeviewace.com or visit Vitalant.org and click on Donate Now. Select option as appropriate and then search by group code: ORDOC347 on bottom of page to select appointment time.

Every blood donation can save up to 3 lives in our community!!!

There is a severe blood shortage in our area at this time.

Your blood donation can greatly benefit patients in our area and save lives!

Appointments recommended. Walk ins are welcome.



 **DONE SANGRE HOY** | vitalant.org

vitalant

 **GIVE BLOOD TODAY** | vitalant.org
Eligibility questions? Call 877.258.4825

vitalant

Peregrinación Guadalupeana

- ⇒ Inscripciones para la peregrinación guadalupana 2022 son los sábados y domingos de noviembre después de las misas dominicales en el salón san clemente (entrar por la rampa de la iglesia).
- ⇒ Peregrinación del Santuario de Nuestra Señora de Guadalupe en Des Plaines a Nuestra Señora de la Merced, 11 de diciembre.
- ⇒ Costo de inscripción \$15 para ayudar a solventar algunos de los gastos de la peregrinación.
- ⇒ Para mayor información, llamar a Joel Camacho al 773-972-1199, Luis Galicia al 773-240-6899 o Alberto Torres al 312-468-8277 (después de las 5pm).

NOVENA A NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE



Otras devociones el día 12 de diciembre

8:30 am Rosario

12:00 pm Rezo del Angelus seguido del Rosario

3:00 pm Divina Misericordia

www.olm.church



Día	Hora	Novena
Sábado 3 de diciembre	5:30 pm	Misa & Rosario
Domingo 4 de diciembre	6:00 pm	Misa & Rosario
Lunes 5 de diciembre	7:00 pm	Santísimo Sacramento Rosario
Martes 6 de diciembre	7:00 pm	Santísimo Sacramento Rosario
Miércoles 7 de diciembre	7:00 pm	Santísimo Sacramento Rosario
Jueves 8 de diciembre	6:30 pm Rosario 7:00 pm Misa	Inmaculada Concepción Rosario y Misa
Viernes 9 de diciembre	7:00 pm San Juan Diego	Santísimo Sacramento Rosario
Sábado 10 de diciembre	5:30 pm	Misa y Rosario
Domingo 11 de diciembre	6:30pm Rosario 7:00pm Misa Bilingual / Bilingüe	Rosario & Primera Misa de Guadalupe
Lunes 12 de diciembre	12:00 am	Serenata Guadalupeana
Lunes 12 de diciembre	5:00 am Spanish / Español	Mañanitas Misa
Lunes 12 de diciembre	7:30 am Bilingual / Bilingüe	Misa en la Capilla de San Francisco Xavier
Lunes 12 de diciembre	7:00 pm Bilingual / Bilingüe	Misa de las Rosas Obispo Mark Bartosic

THANKSGIVING FOOD DRIVE

DONATE TO HELP OTHERS

Please consider making a special donation of food or money to help feed the hungry this winter. We invite you to donate canned goods, gift cards or cash to be given away to families in need at Albany Park Food Pantry.



COLECTA DE ALIMENTOS EL DÍA DE ACCIÓN DE DAR GRACIAS

DONA PARA AYUDAR A OTROS

¡Por favor considere hacer una donación especial de alimentos o monetaria para alimentar a los necesitados este invierno!

Lo invitamos a donar productos enlatados, tarjetas de regalo a tiendas de alimentos locales o dinero en efectivo para regalar a las familias en necesidad con la Despensa de Albany Park.

BULLETIN SUBMISSIONS

Due Friday by 8:00pm, 2 weeks prior to publication.

Early deadline for the Dec. 18th Bulletin is Dec. 2nd by 8:00pm. Groups may drop off their Ads at the Rectory or email to makelly@archchicago.org.

BOLETÍN PARROQUIAL

Fecha de vencimiento para los anuncios en el boletín es el viernes antes de las 8:00pm, 2 semanas antes de la publicación.

La fecha límite para solicitar un anuncio en el Boletín del 18 de diciembre es el 2 de diciembre a las 8:00pm. Los grupos pueden dejar sus anuncios en la Rectoría o enviar un correo electrónico a makelly@archchicago.org.



Misa de Acción de Gracias Thanksgiving day Mass

Thursday November 24, 2022

8:30 am
SFX Chapel
Capilla de San Francisco Xavier
Bilingual -Bilingüe

9:30 am
Our Lady of Mercy
Nuestra Señora de la Merced
Bilingual -Bilingüe

Jueves 24 de noviembre, 2022

WEEKLY COLLECTION (Colecta Semanal)

13-Nov-2022

Our Lady of Mercy Parish (Nuestra Sra. de la Merced)

415 Envelopes (Sobres)	\$ 6,920.50
Loose (Sin Sobre)	\$ 3,213.03
35 GiveCentral (en línea)	\$ 1,221.00
	\$ 11,254.53

St. Francis Xavier Chapel (Capilla San Francisco Javier)

67 Envelopes (Sobres)	\$ 1,806.00
Loose (Sin Sobre)	\$ 396.00
2 GiveCentral (en línea)	\$ 60.00
	\$ 2,262.00

Grand Total.....\$ 13,516.53

Parish Emergency...\$4,524.60

Give online/ Dar Electrónicamente:
<http://www.givecentral.org/location/46/allevents>

MYGHTY los invita a



FOTO CON SANTA

DOMINGO, 4 DE DICIEMBRE
8:00A - 3:00P

NUESTRA SRA DE LA MERCED
4432 N TROY ST - SALON

.....

GALLETAS, PAN DULCE,
CHOCOLATE CALIENTE
Y CAFÉ!

.....

Fotografías tendrán
valor de \$20 cada una
y serán impresas al
momento

.....

Contactar a 773.588.2620
con preguntas o para ser voluntario
o para contribuir un postre para el evento!




Made with PosterMyWall.com

Join Us For MYGHTY's



PHOTO WITH SANTA FUNDRAISER

SUNDAY, DEC 4TH - 8A to 3P

OUR LADY OF MERCY PARISH
4432 N TROY ST - RYAN HALL

.....

COOKIES, SWEET BREAD,
HOT CHOCOLATE AND
COFFEE!

.....

Pictures cost \$20
each and will be
printed on site

.....

Contact at 773.588.2620 with any questions or
to sign up to volunteer or contribute
a baked item for this event!




Made with PosterMyWall.com



RENOVACIÓN CARISMÁTICA CATÓLICA

Viernes a las 7pm
en la Capilla de San Francisco Javier

Te invitamos a alabar al Padre Todopoderoso, a gozarte con Jesús el Nazareno, en compañía de nuestra Madre María a través de la acción del Espíritu Santo. Predicación, Cantos, Alabanzas, Oración de Sanación, Consejería, Cuidado de niños, Oración en los hogares.

Adoración al Santísimo Sacramento el primer viernes del mes.

RENOVACIÓN CARISMÁTICA CATÓLICA



Sábados a las 7pm
en la Iglesia Nuestra Señora de la Merced

Te invita escuchar la Palabra de Dios en comunidad, para glorificar y bendecir su Santo Nombre con alabanzas, oraciones, meditación, servicio, sanación y Hora Santa.

Exposición del Santísimo con Hora Santa el tercer sábado del mes a las 7pm.

LEGIÓN DE



NOS REUNIMOS LOS MARTES A LAS 7:00PM EN EL SALÓN SAN CLEMENTE.
(entrada por la rampa)

Para mayor información, favor de llamar a Elena Cruz al 773-812-2364.

DAILY MASS READINGS:
<https://bible.usccb.org>

LECTURAS DE LA MISA DEL DÍA:
<https://bible.usccb.org/es>

WELCOME TO OUR LADY OF MERCY

BIENVENIDO A NUESTRA SEÑORA DE LA MERCED

We extend a warm welcome to all guests and to all those who are looking for a church to call home! We invite you to pray with us throughout the year.

We encourage everyone who attends Mass regularly to register as a parishioner. Registration is important for you as well as for us. For you, registering means you have a family to come home to, a place where your voice as well as your prayers can be heard. If you are asked to be a godparent or sponsor, if you need a letter of support or reference for Immigration, a job interview, a college application, these can only be written for registered parishioners as they require stating how long or how well the person practices their faith.

PARISH SERVICES

Baptisms, Sacramental Formation for Children, Sacramental Formation for Adults (RCIA Program), celebrations, Weddings, Funerals, Cotillions, Presentations. Please contact the Parish Office for a complete list of all our services at 773-588-2620 or by email office@olm.church.

PARISH OFFICE

4432 North Troy Street, Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-2620 | office@olm.church
www.facebook.com/olmchicago

Office schedule:

Monday-Friday: 8:45am to 2:00pm and 4:00pm to 8:30pm
Saturday: 8:45am to 6:30pm | Sunday: 8:45am to 3:00pm

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE

4424 North Troy Street, Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-1637 | religioused@olm.church

Office schedule: Monday and Thursday 9:00am to 5:00pm
Friday from 1:00pm to 5:00pm

DAILY MASS

Monday-Saturday 8:15am (Our Lady of Mercy Church)
Monday-Friday 7:30am (St. Francis Xavier Chapel)

CONFESSIONS

Saturday 4:00-5:00pm (Our Lady of Mercy Church)

SUNDAY MASS IN ENGLISH

7:45am (Our Lady of Mercy Church)
9:30am (St. Francis Xavier Chapel)
11:15am (Our Lady of Mercy Church)
6:00pm Bilingual Mass (Our Lady of Mercy Church)

(St. Francis Xavier Chapel — 3043 N. Francisco Ave.)

¡Le damos un gran abrazo y una cálida bienvenida a todos los visitantes y a todos aquellos que están buscando una iglesia para llamar su hogar! Les invitamos a orar con nosotros durante todo el año.

Invitamos a todo feligrés que asiste a Misa regularmente a registrarse como miembro de la parroquia. Registrarse es importante para usted y para nosotros. Para usted, registrarse como miembro significa que usted tiene una familia parroquial un lugar donde su voz y sus oraciones son escuchadas. Si se le pide ser un padrino o madrina, si usted necesita una carta de apoyo o de referencia para inmigración, si tiene una entrevista de trabajo o una aplicación de la Universidad, éstas cartas sólo se pueden escribir para feligreses registrados atestiguando la frecuencia o cuán bien la persona practica su fe.

SERVICIOS PARROQUIALES

Bautismos, Formación Sacramental para Niños, Formación Sacramental para Adultos (Programa RICA), celebraciones, Bodas, Funerales, XV años, Presentaciones. Favor de llamar a la Oficina Parroquial para más información sobre estos y todos nuestros servicios al 773-588-2620 o vía email en office@olm.church.

OFICINA PARROQUIAL

4432 North Troy Street, Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-2620 | office@olm.church
www.facebook.com/olmchicago

Horario al público:

Lunes a viernes: 8:45am a 2:00pm y 4:00pm a 8:30pm
Sábado: 8:45am a 6:30pm | Domingo: 8:45am a 3:00pm

OFICINA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA

4424 North Troy Street, Chicago, IL 60625
Tel: 773-588-1637 | religioused@olm.church

Horario al público: Lunes y jueves de 9:00am a 5:00pm
Viernes de 1:00pm a 5:00pm

MISA DEL DÍA

Lunes a sábado 8:15am (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)
Lunes a viernes 7:30am (Capilla San Francisco Javier)

CONFESIONES

Sábado 4:00-5:00pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)

MISA DOMINICAL EN ESPAÑOL

Sábado a las 5:30pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)
Domingo a las 9:15am (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)
Domingo a las 11:30am (Capilla San Francisco Javier)
Domingo a la 1:00pm (Templo de Ntra. Sra. de la Merced)
Domingo a las 6pm Misa bilingüe
(Templo de Ntra. Sra. de la Merced)

(Capilla San Francisco Javier — 3043 N. Francisco Ave.)